PG
3948
K5844K6
1919
c. 1

ROBA

Digitized by the Internet Archive
in 2009 with funding from
John and Mary A. Yaremko Foundation

http://www.archive.org/details/kokhaniavmishkak00komy

Коханя в мішках

(РІЗДВЯНА НІЧ)

водевіль в 1. дії зі сьпівами,

(по Гоголю.)

Ціна з партитурою 30 цнт.

LABOR-FARMER TEMPLE
INCORPORATED
Port Arthur, Ont.
No. 26

1919

С. Комишеванький
Ню Йорк
14 East 97th Street.

рукарня П. Петрова 157 E. 4th St, New York, N. Y.

VELUT ARBOR ÆVO

Presented to the

LIBRARY *of the*

UNIVERSITY OF TORONTO

by

PETER KRAWCHUK

КОХАНЯ В МІШКАХ.

„Різдвяна ніч".

Водевіль в одній дії зі співів.

Дієві особи:

Солоха, вдова.
Чуб, вдовець.
Оксана, його дочка.
Панас, голова.
Дяк.

Дівчата і хлопці.

БІЛИЙ ТОВАРИСТВА УКРАЇНСЬКИЙ РОБІТНИЧО-ФАРМЕРСЬКИЙ ДІМ
BRANCH UKRAINIAN LABOR-FARMER TEMPLE ASSOCIATION
INCORPORATED
1924
Port Arthur, Ont.
No. 25

1919.

С. Комишеваць кий.

Ню-Йорк.

LIBRARY
SEP
22
89
UNIVERSITY OF TORONTO

-I-

Хата. Біля печі кочерги, рогачі, далі мисник, в долині 3-лантухи з вугля.

Ява-I.

Солоха/прибираюче/. От така з мене хозяйка, цей нічого не прибрала а вже і втомилась. Старість своє бере... Веселе колись було житя і на старість є чим згадувати. Куди теперішним дівчатам до мене, хай сховаються!/

Співає:

Очеретом качки гнала,
Спіткнулась хай упала,
За теж мене мати била,
Щоб я хлопців не любила!
А я хлопців не любила,
Тільки Петра та Данила,
І Івана і Панаса,
Грицька, Стецька і Уласа!

Добре таки натішилась... Та воно по правді сказати то я і на старість не дуже сумую, ще так бровами підведу, та підморгну, що і в молодого жилки затруситься.../стук в двері/. Щось стука, чи не Вакула... /Відчиняє двері/.

Ява-2.

Солоха і Панас.

Панас.Здорова була!

Солоха.Здрастуйте,пане голово!

Панас.Ну тай хуртовина! таке круте що і світа не видно. Далебі,думав,що доведеться деебудь ночувати в заметі.

Солоха.Хіба ви не ходили до Дяка?

Панас.Ходили,та не потрапили по такій лихій годині.Кума корнія мабуть чортяка десь по заметах водить,а я на світло до вас,моя кралечко,моя голубочко.

Солоха.Вже й голубочка.

Панас.А тож звісно,до голубочки,та ще як там кажуть, до моєї.Виб мене трохи погріли, моя перепиличко.

Солоха.Зараз,у мене є для вас запіканочка./ставить на стіл/.Сідайте,будь ласка,не сподівалась сьогодня вас бачити.

Панас.Не сподівалась...Ех, Солохо,Солохо!Нічогоб не пожалів,колиб тільки ти...

Солоха./наливши/.Ось випийте попереду!

Панас.А собіж!..

Солоха.Та що вже з вами робити...Будьтеж здорові з святим вечером,дай Боже щоб все було гаразд,а що не гоже то не дай -Боже./пье і дае Панасові/

Панас.Будьте здорові,моя голубочко,з святим празником, дай Боже...Гм...щоб справдились мої думки.

Солоха.Як що добрі,то дай -Боже.Закусюйте,будь ласка!

Панас.Можна і закусити... /обіймае її/. Та мені колиб чого небудь солоденького...

Солоха.Не пустуйте!Чогож вам дати? Може медяників?

Панас.Ну,давай хоч і медяників!/Солоха ставить на стіл/ Ну і баба! Колиб чорти кого не принесли,то може...

Солоха.Закусюйте на здоровячко,солоденьким.

Панас.Тепер і ти,моя качичко,сідай біля мене!/вона сіла, він її обіймае/.Як би ще чим солодшим закусити...

Солоха.Не пустуйте бо кажу! Може меду бажаете?

Панас.Який там у біса мед? Слухай,Солохо,одно з двох, або

Сьогодні ти.../стук в двері/. Куди к бісу, от тобі і пожівився.

Солоха. Ох мені лихо, хтось прийшов!...

Дяк/за кулісами/. Преподобная Солоха, отверзи!

Панас. Сховай мене куди небудь, швиденько! Мені не личить з ним зустрічатись сьогодня!..

Солоха. А кудиб же се я вас сховала? От біда моя!.../Дяк тим часом стукає/.

Панас. Швидше бо!..

Солоха. Та куди...Може в лантух.../бере лантух/.

Панас. Голова та в мішку?!.

Дяк. Отверзи врата рая!..

Солоха. Та лізьте вже швидше, а то Дяк подумає, що в мене хтось сидить, то і защіпку відірве.

Панас./лізе в мішок/. Так то швидко і влізеш...Бач Солохо, до чого коханя доводить! /вона завязує мішок/. Чуб, чуб!

Солоха. Та цитьте вже! /відчиняє двері/.

Ява-3.

Тіж і Дяк.

Дяк. Желаю здравія і мирного

пребыванія по віли не нарушимого, великолѣпная Солоха.

Солоха. Спасибі! /до себе/. Чорт тебе пріниіс. Як же се ви пане дяче пійшли з дому, а гостей самих покинули?..

Дяк. Нікогда сего не бисть, ібо Панас Гладкий, Дмитяр Никита, знаменитий бас і вся прочая мумганія, імівшая поползновеніе зібратись сьогодня в вечеру в моїй храмині не уносительно возіміли страх к буйству сніжному і не прийшли.

Солоха. А вин отсе і завирюхи не злякались...

Дяк. Нічто же не возможеть устрашіть мя егда возімію неукротімое желаніе лицезрітьтя, благовонная Солоха і усладіться бесідою з тобою...

Солоха. Спасибі за добре слово! Сідайте.

Дяк. Сядемо, сядемо... Такожди і сьогодня, не взірая на смятеніе сніжное, спріч завирюху, любов моя к тя несла мя по заметам які по лугам благоуханним... О, Солохо! Возчувствуй мої чувствія!..

Солоха. Та чую, чую що ви прийшли по заметам. Сідайтех т-

випийте горілочки,та відпочинь те./наливае/,Кушайте!

Дяк./випив/.Спасибі,упоі - тельная Солоха,возлюбі мя всею силою любви,дондеже уразуміеш сладость любви моея.

Солоха.Ви сьогодня щось таке балакаете,що я нічого не розумію.

Дяк.О,ти мое сокровище,сосуд іскупительний!

Співае:

Прелестная Солоха,
Владичице сердец,
Внемлі мне хоч трохи,
Не ізсуші в конец.
Ти жизнь для мне драгая,
Без тя не можу жить,
Отверзі врата рая,
Дай сладости вкусить!
Прорци единне слово:
Люблю тя Трахталин!
І аз платок шовковий,
Куплю тобі,ей,ей!
Мовчиш? га? А,розумію!
Мовчаня знак согласія,
На віки будь моей,
Прийди в моі обятя,
О,радость моіх дней!

Солоха.Ні,за се вже вибачайте,пане дяче! Найдіть собі молоду тай дуріть іі своім

коханнім,а мене не одурите. Я добре знаю чого вам треба,викиньте краще свою думку з голови!..

Дяк.Тоб то як?Се значить слідувательно...

Солоха.Те значить,що як будете давати рукам волі,та закидать чорт зна куди,то я вашій жінці скажу!

Дяк.Ніколи не нагадуй мне про етого крокоділа,поеліку утрба моя не іміеть до неі ні какого поползновенія.

Солоха.От се до ладу,рідноі жінки та не любить! Вонах...

Дяк.Вразуміите,велиліпная Солоха,що супружниця моя не іміеть такових прелестей,каковими ви обладаете...

Солоха.І що ви там побачили таке гарне?

Дяк.А що се у вас таке,восхітительная Солоха?

Солоха.Як що? Рука!

Дяк.Гм...рука...Хе,хе,хе... А што сіе у вас дражайшая Солоха?

Солоха.Хіба не бачите?шия, а на шиі намисто!..

Дяк.Да,да...намисто...Хе,хе, хе!..А се що прелестная Солоха?../стук в двері/.

Чуб/за кулісами/.Солоха відчини!..

Дяк.Ох,сили небесні,посторонее лице! Що як застонуть особу моего званія...Дійде до начальства.../стук в двері/.

Солоха.Тікайте!

Дяк.Бога ради,скорій,добродітельная Солоха...Стука, ійбогу стука.Ох,сховай мене куди небудь!..

Солоха.Хіба в лантух/бере лантух/.Лізьте серденько!..

Дяк.Позвольте,особа духовного званія../лізе/.Гріхи наші да і тольки...Акі Іонс во чрево кітово...

Солоха.Лізьте мерщій!/завязує/.Когож се принесло?/відчиняє двері/.Ох,мені лихо,Чуб!

Ява-4.

Тіж і Чуб.

Чуб.Здорова була Солоха. Ти може мене не сподівалась?ні? Правда не сподівалась?Може я помішав?..

Солоха.Чогож ви мені помішали? Я ваш завжди рада,мої двері за для вас по всяк час відчинені.

Чуб.Тільки сьогодня ледви достукався.

Солоха.Та то я трохи не здужаю...І трохи задрімалась.

Чуб.Задрімала?..Мг...Може ти забавлялась з ким?..Може ти заховала кого...Га?..

Солоха.І когоб то я стала ховати?Гріх вам,я так за вами побиваюсь,а ви.../плаче/.

Чуб.Ну,ну,годі!Я пожартував а ти вже і розсердилась.../Панас чхнув/. Хто се чхнув?!.

Солоха.Та то я...я,я ногою.

Чуб.Гм...ногою?..Перший раз чую щоб ногами чхали...Помоги мені краще роздягнути кожуха... Та помаленьку,бо...той...Вакула...чи то пак...Ох!..

Солоха.Хіба ви не здужаєте?

Чуб.Не те що не здужаю,а бач той...йдуче до тебе впав на скобзальці та плече збив... Ох!..От се бісів син!..

Солоха.Що ви кажете?

Чуб.Га?..Та то я кажу,що слід чарку горілки випити, бо мабуть і горлянка змерзла від морозу.../сів/. Послав же Бог такий святий вечер,як схопилось...

Солоха./наливши/.Випийте,

пане Чубе одну,та другу,тай горло відтане...

Чуб/Випивши/.Може,може... Так кажеш,що дуже мене любиш?

Солоха./наливає/.І рідного чоловіка так не любила...

Чуб./випив/.Не любила?..

Солоха.Трошки поплакала як помер,а потім...та ні...і не плакала...

Чуб.І не плакала?..Ну,щож, як Різдвяні свята пройдуть хай нас піп і звінчає...

Солоха.Та воно то так,але мені здається,що сего ніколи не буде...

Чуб./випив/.Як?Чому не буде? Хтож нам заборонить?А може ти...

Солоха.Я з дорогою душею!.. Тільки щоб часом Вакула...

Чуб.Що Вакула?!.Чи не дума він справді мою Оксану брати? Та я йому не то що в хату,а поуз двір не позволю ходити!..

Солоха.Хібаж він рівня вашій Оксані? Він по всяк час вас лає,а от се учора і побити похвалявся.

Чуб.Похвалявся!..Та я не подивлюсь що він коваль,я його...

Солоха.Так,так його,гар - ненько провчіть,а я вас так шаную...

Чуб.Спасибі, Солохо,спасибі!..Так моя удівонька,через тиждень і до попа.../обнімає її/. А поки що то можеб і завдаток?

Солоха.Щож я вам дам на завдаток?..Ябідна вдова...

Чуб. Ось що.../Обняв її хоче поцілувати,тим часом стук в двераж/. От тобі і завда - ток!..

Солоха.Чортяка їх розносила!..Чи не Вакула часом!..

Чуб.Вакула?!.Слухай,Солохо! Куди хоч дівай мене,бо я не хочу,щоб мене бачив той ірод проклятий!/стука/.Ох,та ховай швидше!..

Солоха.Куди я вас сховаю?

Чуб. Куди хоч!..

Солоха.Хіба в лантух!..

Чуб.Не хочу,я вже там си - дів!..А про те хоч і в лантух аби мені не бачити того розбишаку Вакулу!../стук в дверах/.

Солоха.Та лізьте вже!

Чуб.От-се завдаток!..Ой,ой, ой!..Вуса зачепила!../стук/.

Солоха.Та мовчіть!/пішла/.
Чуб.От бісова тіснота!Ох...
Панас./чхнув/.Ох,пропаду!..
Чуб.Хто се чхае?..
Дяк.Хто сіе чіханіе проізводить?
Чуб.Ох,пропаду!..
Панас.Ой,дихати нічим,от се поживився!..

Ява-5.

Тіж і Солоха.

Солоха./входить/.Ох,мені лихо,колядники йдуть!Що його робити!..
Дяк.Змилуйся,Солохо!Возрі на мої стражданя!
Солоха.Та мовчи,тут і без тебе.../Хор співае за кулісами: "Ірод цар..."/.Пропалаж я тепер на віки.От се вскочила, тепер піде слава на ціле село.
Дяк.О,прелестная Солоха, випусти мя многогрішного!..
Солоха.Чи тобі заціпить!
Дяк.Невиразимая Солоха,отпусти душу на покаяніе!
Солоха.Та цить!
Чуб.Бач,бісова Солоха! І

як тут! Розвязуй лантух, кля-
бабо!

Солоха. Не розвяжу і не ви-
пущу нікого! Себе треба рятує-
ати від сорому. Прощайте, ни-
хай вас люди порозвязують!..
/пійшла/.

ХОР за кулісами

Співає:

Ірод цар за Христом ганявся,
Він за ним дуже побивався,
На сіделці не вдержався,
З кобилчини увірвався -
Тай упав на шлях!..
Він лежить ледви дух одводить,
Кобилчина округ нього ходить,
Йому в ічі заглядає,
Хвостом мухи одганяє,
Тай приска на вид!..
Іродиха як про се зачула,
Що ввірвалас у царя мочула,
Схопилася з ліжка боса,
Так як є простоволоса,-
Тай ну на вздогін!..

Ява-6.

Тіж, Солоха і дівчата.

Дівчина/входяче/. Бачите, яка

бо ви не добра тітусю,як ми вас просимо а ви...

Солоха.Та бачите самі,що прибрано...Знаете що дівчатка йдіть ще куди колядувати,а потім прийдете,а я тим часом приберу гарненько,лантухи винесу...

Дівчина.Та ми й самі повиносимо.А ну дівчатка,беріть

Солоха.Ой,не руште,не руште!..

Дівчина./взявшись за мішок в котрому дяк сидить/.Що воно таке важке?..Щось живе!..

Солоха.Чорт!../вибігла/.

Дівчата.Чортяка!/вибігаючо/.Хлопці сюди!..

Оксана.Що тут робится?Чула батькову розмову, а їх нема!

Чуб.Оксана,се ти?Розвязуй лантух!

Оксана.Боже,батьків голос!

Ява-7.

Тіж,хлопці і дівчата.

Параска.Та кажіть в якому лантусі?

Дівчина.Ось у сім./показує де дяк/.

Парубок.Я розвяжу,а ви хлопці беріть хто рогач а хто кочергу.

Дівч.А я кочергу і качалку. Всі беруть що попало/.

Парубок.Як тільки вискочить, так зараз і бийте тільки трапнійте по голові./розвязуюче/. Господи благослови!

Дяк./киваюче голову/.Умілосердітесь!..

Дівч.Хто се?!.

Дяк.Кто я,Трахталей!

Всі.Дяк!!!

Парубок.Тю,та се наш дяк!

Дівчина.Як се ви сюди попали?

Дяк.Враг человеческій!

Парубок.Ну,вилазь!/сміх/.

Дяк./виліз/.Возстав із мертвих...Спасайте мя нозі мої! /побіг,всі сміються/.

Дівчина.Побіхім і ми та розкажемо де кому якого звіра виймали з лантуха.

Всі.Ходім,ходім!..

Чуб.Та розвязуйте мене!/парубок розвязує/.

Оксана.Ох лишечко,ще хтось у лантусі сидить!/Чуб показався з мішка/.Батько!

Всі.Дядько!

Чуб.А ви думали,хто?..Що, гарну штукерію я викинув?..

Оксана.Як же се ви тату?

Чуб.Спитайся...Ну й клята Солоха!..А розвяжіть лишень і третій лантух./Парубок розвязує/.А ну лишень вилазьте ваше благородіе,вибачайте що не знаемо як вас по імени звати. /Панас вилазить і чхае/.

Дівчина.Дядько Панас!..

Всі. Голова!..

Чуб.Се ти куме?..

Панас.На дворі мабуть холодно!..

Чуб.Морозець есть..Позволь те вас спитать...А чим ви чоботи мажете,смальцем чи двохтем?

Панас.Дьохтем кращеЬ..Прощай куме!/побіг/.

Чуб.Ну й Солоха!/пішов,всі сміються/.

Парубк.Хлопці,дівчата,давайте заспіваемо,потанцюемо, а потім будемо коляду ділити.

Дівчата.Добре,начинайте!

Співають:

„Дощик,дощик крапае дрібненьк

Після танців

ЗАВІСА.

062360021

ДРУКАРНЯ і КНИГАРНЯ
Павла Петрова
157 E. 4th St. New York, N. Y.
має на складі слідуючі книжки:

ТЕАТРАЛЬНІ.

Американець, веселий образ в 3-ох діях 15
Американський шляхтич, образець в 3-ох діях 30
АРЕНДАР, драма в 3-х діях 25
БЕЗТАЛАННА, драма в 5-ох діях 35
Блудний син, образ в 4-ох діях 25
Бондарівна, драма в 4-ох діях, а 5 відслонах 20
Бувальщина, або на чужий коровай очий не поривай, комед. в 1. дії 20
БУРЛАКА, драма в 5-ох діях 35
Верховинці, драма в 3 діях 30
Вихованець, комедія в 3-ох діях 25
Вихрест, драма в 5. діях. 35
ВЛАСНА ХАТА, прольоґ 10
В неволі темноти, комедія в 3-ох діях 25
ГОСТИНА СЬВ. НИКОЛАЯ, драма на 4 виходи 10
Дай серцю волю, заведе в неволю, драма в 5-ох діях ... 40
Два домики і одна фіртка, комедія в 1-ій дії 15
Душогуби, драма в 4. діях. 35
Душогубка, драма в 4-ох діях 30
ЗА НІМАНЬ ІДУ, опера в 4-ох діях 20
ЗАПОРОЖЕЦЬ ЗА ДУНАЄМ, опера в 3-ох діях 25
Запорожський клад„ комедійо-опера в 3 діях 30
Зоря нового житя, комедія в 4-ох діях 30
Ішко Сват, комедія в 1-ій дії 10
Капраль Тимко, мельодрама в 5-ох діях 20
КАТЕРИНА, драма в 4-ох діях 30
КНЯГИНЯ ЛЮБОВ, драма в 3-ох діях 25
Коханя в мішках, водевіль в 1. дії 30
Майська Ніч, комедия в 3. діях 30
Маніґрула, комедія в 1-ій дії 15
МАНІФЕСТ УКРАЇНИ, комедія в 1-ій дії 20
Мазепа, драма в 5 діях 35
МОНОЛЬОҐИ, число 1, 2, 3, по 20 ц. всї за 60
Мужики аристократи, народний образ в 2-ох діях 15

НА ВЕРХАХ, фантазія 5
На відпуст до Києва, комедія в 3-ох діях 30
Ц[illegible]ка, драма в 5-ох діях 35
НА СТАРОСТИ ЛІТ, образ з народного житя в 1-ій дії .. 10
Наталка Полтавка, комедійо-опера в 2-ох діях 20
На тихі води, на ясні зорі, спен. образок в 4-ох діях ... 25
Невольник, драма в 5-ох діях 15
Недолюдки, (бувальщина в 3-х діях) ... ... 30 "
Не клени, образ в 1-ій дії 10
Ой не ходи Грицю, та на вечерниці, драма в 5-ох діях ... 30
Ох! Не люби двох! — оперета в 3. діях 25
ОРИСЯ, малюнки з житя народнього в 4-ох діях 35
Панна Штукарка, комедія в 3-ох діях 30
ПЕКЛО В ХАТЇ, комедія в 1-ій дії 15
Підгіряни, мельодрама в 3-ох діях 50
Пімста жидівки, драма в 5 діях 40
Пімста за кривду, драма в 5 діях 35
ПОВЕРНУВ СЯ ІЗ СИБІРУ, драма в 5-ох діях 35
По ревізиї, етюд в 1-ій дії 20
ПОШИЛИ СЯ В ДУРНЇ, опера в 3-ох діях 35
ПРОМЕТЕЙ, драматичний уривок в 1-ій дії 15
Простак, комедія в 1-ій дії 20
СВАТАНЄ НА ВЕЧЕРНИЦЯХ, комедія в 1-ій дії 10
СВАТАНЄ НА ГОНЧАРІВЦЇ, оперета в 3-ох діях 35
Свекруха, комедія в 3-ох діях 25
Соколики, комедія в 3-ох діях 35
Страйк, спеціяльний образ в 3-ох діях 20
Сьвідки, комедия в 1 дії 15
СЬВЯТИЙ ВЕЧЕР, комедія в 1-ій дії 25
Тарас Бульба, драма в 4. діях 35
ТАТО НА ЗАРУЧИНАХ, комедія в 1-ій дії 10
Терновий вінок, або жертви паризму, драма в 4-ох діях. 50
Украдене щасте, драма в 5-ох діях 25
ХМАРА, драма в 5-ох діях 40
Хто винен, драма в 3-ох діях 15
Царициині черевички, комедия в 5. діях 25
ЦАР МИКОЛА III-ий В НЮ ЙОРКУ, комедія в 3-ох діях 40
Циганка красавиця, комедия в 3. діях 25

Всї замовленя посилайте на адресу:

PAUL PETRIW

Printing & Book Store

157 E. 4th St. New York, N. Y.

PG
3948
K5844K6
1919
c.1
ROBA